Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko Udala

gaden

DIRULAGUNTZA IZENDUNERAKO HITZARMENA GASTEIZKO UDALAREN ETA NATURA DEFENDATU ETA IKERTZEKO ARABAKO TALDEAREN (GADEN) ARTEAN, GASTEIZKO UDALERRIKO KATU-KOLONIAK KUDEATZEKO

Gasteizen, 2024ko uztailaren 12a.

BILDURIK

Alde batetik, **ANA ROSA LÓPEZ DE URALDE andrea**, Gasteizko Udaleko Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saileko zinegotzi ordezkaria den aldetik.

Eta, bestetik, **ANDRÉS ILLANA MARTÍNEZ jauna** (NANa: xxxx4474 R), Natura Defendatu eta Ikertzeko Arabako Taldearen (GADEN) (IFZ: G01052554) lehendakaria den aldetik.

Dokumentu hau sinatzeko ordezkagarritasun eta eskumen nahikoa aitortzen diote elkarri bi aldeek, eta

ADIERAZTEN DUTE

1.- Euskal Autonomia Erkidegoko Etxeko Animaliak Babesteari buruzko ekainaren 30eko 9/2022 Legearen V. kapituluak hiriko katu-kolonien eta beste animalia-populazio batzuen kudeaketa jorratzen du. Zehazki, 28. artikuluan ("*Hiriko felino koloniak*") honako hau ezartzen da:

1. *Udalak hiriko katu-koloniak kudeatzeaz arduratuko dira; kudeaketa hori animalien HEMI metodoa aplikatuz egingo da (harrapaketa, antzutzea, markaketa eta itzulera). Itzulitako katuek identifikazio-marka bat izango dute, antzu gisa identifikatzeko.*
2. *Udalek, ahal dela, metodo hori aplikatzen zaien animalia guztien zainketaz, identifikazio-markaketaz eta erroldaz arduratzen diren pertsona eta elkarteekiko lankidetza sustatuko dute. Inola ere ezingo dira kolonian erroldatu identifikazio indibiduala duten eta AIEOn erregistratuta dauden animaliak, horiek abandonatutako animaliatzat hartuko baitira, titularrari dagokion zehapenari kalterik egin gabe.*
3. *Katu-kolonia kudeatzen duen erakundeak edo elkarteak lankidetza-hitzarmen bat sinatuko du dagokion udalarekin eta bere gain hartuko du bertan sinatutakotik erator litekeen erantzukizuna.*
4. *Dagokion administrazio-baimena izan ezik, debekatuta dago herritarrek katu-kolonietako katuak elikatzea. Udalek behar bezala seinaleztatuko dute katu-kolonia kontrolatuak eta babestuak daudela. Halaber, katu-koloniak elikatzeaz arduratzen diren pertsonei dagokien egiaztagiria emango zaie.*
5. *Banako jendekinen eta beren kumeen adopzioa sustatuko da, betiere animalien elkarte edo babesleen ikuskaritzapean eta adopzio-kontratuarekin, behar bezala identifikaturik, mikrotxiparen bidez edo kasu bakoitzean dagokionaren bidez, eta AIEOn inskribatuta egonik. Sozializazio-bideraezintasunagatik adoptatu ezin direnak soilik egon beharko dira kolonian.*

CONVENIO DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y EL GRUPO ALAVES PARA LA DEFENSA Y ESTUDIO DE LA NATURALEZA (GADEN) PARA LA GESTION DE LAS COLONIAS DE GATOS EN EL MUNICIPIO DE VITORIA-GASTEIZ

En Vitoria-Gasteiz, a 12 de julio de 2024.

REUNIDOS

De una parte, **Doña ANA ROSA LÓPEZ DE URALDE GÓMEZ**, en calidad de Concejala-Delegada del Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Y de otra, **Don ANDRÉS ILLANA MARTÍNEZ** con DNI xxxx4474 R, en calidad de Presidente del Grupo Alavés para la Defensa y Estudio de la Naturaleza (GADEN) con NIF G01052554.

Ambas partes se reconocen representación y competencia suficiente para suscribir el presente documento y

EXPONEN

1º.- La Ley 9/2022, de 30 de junio, de protección de los animales domésticos del País Vasco en su Capítulo V trata el tema de Gestión de Colonias felinas y de otras poblaciones urbanas de animales. En concreto el Artículo 28 "*Colonias felinas urbanas*", establece lo siguiente:

1. *Los ayuntamientos serán los responsables de la gestión de colonias felinas urbanas; dicha gestión se realizará a través de la aplicación del método CER –captura, esterilización, marcaje y retorno– de los animales. Los gatos devueltos llevarán una marca identificativa para identificarlos como estériles.*
2. *Los ayuntamientos promoverán preferentemente la colaboración con las personas y asociaciones encargadas del cuidado, marcado identificativo y censo de todos los animales a los que se les aplique este método. En ningún caso podrán censarse en la colonia aquellos animales que ya dispongan de identificación individual y estén registrados en el REGIA, los cuales tendrán la consideración de animales abandonados, sin perjuicio de la sanción que le corresponda al titular.*
3. *La entidad o asociación que gestione la colonia felina suscribirá un convenio de colaboración con el ayuntamiento correspondiente y asumirá la responsabilidad que pudiera derivarse de lo suscrito en el mismo.*
4. *Salvo la debida autorización administrativa, se prohíbe que la ciudadanía alimente a los gatos de las colonias felinas. Los ayuntamientos señalizarán adecuadamente la existencia de colonias felinas controladas y protegidas. Así mismo, a las personas encargadas de la alimentación de las colonias felinas se les entregará el correspondiente documento acreditativo.*
5. *Se promoverá la adopción de aquellos individuos sociables y sus crías, siempre bajo supervisión de asociaciones o protectoras de animales y con contrato de adopción, además de debidamente identificados, mediante microchip o lo que en cada caso corresponda, e inscritos en el REGIA. Sólo deberán permanecer en las colonias aquellos que no puedan ser adoptados por inviabilidad de socialización.*

2.- Gasteizko Udalak, Animaliak Eduki eta Babesteari buruzko Udal Ordenantzaren bidez, Zioen Azalpenean zehazten den moduan, helburu gisa ezartzen du "animalien babes eta ongizate maila albait handiena lortzea, edukitze arduratsua bermatzea, eta animaliak bazterrera uzten, behin eta berriro galtzen eta kontrolik gabe ugaltzen direneko kasuak eragoztea, ingurumen osasunaren alorreko arriskuak gutxitu eta ondasun, animalia eta pertsonen lasaitasuna, osasuna eta segurtasuna zaintzearekin batera.

Animaliak babesteko lanean funtsezko zeregina dutela Armentian dagoen Gasteizko Udalaren Animaliak Babesteko Zentroak eta animaliak babesteko erakundeek; izan ere, benetan paper garrantzitsua jokatu baitute Gasteizen animaliekiko tratuaren aldeko sentiberatasuna zabaltzeko lanean. Halaber, 3. artikuluak elkarteekin hitzartu beharreko ekintza gisa ezartzen du hiriko katu-koloniak nahiz bestelako basa animalien populazioak kudeatzea, Gasteizko Udalak finkatzen dituen jarraibideak aintzat harturik.

Ildo beretik, Animaliak Eduki eta Babesteari buruzko Ordenantza honek, hamargarren artikuluan, honakoa arautzen du: "Katuen eta hiriko bestelako animalien kolonien kudeaketa sustatu ahal izango du udalak, animaliek auzokoei eragiten dizkieten kalteak albait gehien murrizte aldera eta, bidenabar, osasun arriskuak gutxitu, gehiegizko ugalketa eragotzi eta animalien bizitza kalitatea hobetzeko".

3.- Natura Defendatu eta Ikertzeko Arabako Taldea (GADEN) irabazi asmorik gabeko elkartea da, eta helburu nagusi ditu natura eta biodibertsitatea defendatzea eta aztertzea. Alegia, ingurumen-baliabideen babesa eta defentsa ezarri, sustatu eta eguneratzea, animalien eskubideen defentsa barne, eremu horietan jarduten duten pertsona eta erakunde publiko zein pribatuekiko lankidetza sustatuz eta, bereziki, lurraldea zaintzeko tresnen eta ingurumen-boluntariotzaren bitartez.

4.- Diruz lagundutako jarduera honen xede diren hiriko katu-koloniak kudeatzeko lanen artean hainbat zeregin daude, hala nola, harrapatzea, antzutzea eta askatzea. Lan horiek aurkeztutako proiektuan ezarritako baldintzen arabera eta GADENek aurkeztutako proiektuan ageri den aurrekontuaren arabera gauzatuko dira.

GADENek proposatutako estrategia Gasteizko Hiriko Katu Koloniak Kudeatzeko Plana da, Harrapatu - Antzutu - Askatu izenekoa (CES, gaztelaniazko siglen arabera); izan ere, frogatu da metodo hori eraginkorra dela kaleko katuen populazioaren hazkundea kontrolatzeko.

Hiriko katu-koloniak kudeatzeko programa, CES sistemaren bidez, kolonia bateko katu guztiak edo gehienak harrapatzean, antzutzean eta beren bizilekura atzera askatzean datza; hori guztia hitzarmen honetarako aurkeztutako proiektuan ezarritako baldintzen arabera.

5º.- Bi aldeek, horrenbestez, egoki deritzote lankidetza-hitzarmena egiteari, Hiriko Katu Koloniak Kudeatzeko Plana (2024) gauzatzeko eta haren jarraipena egiteko bide egokia baita. 2024ko uztailaren 12a Tokiko Gobernu Batzarrean onetsi da gaia.

Aurrekoa oinarri hartuta, behean sinatzen dutenek, aipatutako arazoen eta konponbideen jakitun izanik, eta bi alderdiek interesa izanik animaliei zuzendutako izaera protekzionista eta, zehazki, animalien ongizatearen kontzeptua indartzeko eta nabarmentzeko, katuei beren izaerarekin bat datorren

2º.- Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, a través de su Ordenanza Municipal reguladora de la Protección, Tenencia de Animales establece como objetivo, tal y como aparece definido en su Exposición de Motivos, "garantizar una tenencia responsable y reducir los abandonos de los animales, los extravíos reiterados, la procreación incontrolada, minimizando los riesgos para la sanidad ambiental y preservando la tranquilidad, salud y seguridad de las personas, bienes y animales.

Que, en esta línea de protección de los animales, tienen un papel fundamental, el Centro de Protección Animal del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y las entidades de protección y defensa de los animales que han sido en este municipio, agentes activos de gran trascendencia para el fomento de la sensibilidad en el trato para con los animales. Asimismo, en su artículo 3 establece como acción a convenir con asociaciones, la gestión, bajo las directrices establecidas por el Ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz, de las colonias de gatos domésticos urbanos y/o las poblaciones de otros animales silvestres.

Que, en el mismo sentido, esta Ordenanza de Protección, Tenencia de animales regula en su artículo décimo, la previsión de que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz pueda promover la gestión de las colonias de gatos con el objeto de minimizar las molestias producidas por los animales al vecindario, reducir los riesgos sanitarios, evitar la superpoblación y mejorar la calidad de vida de los animales".

3º.- Que el **Grupo Alavés de Defensa y Estudio de la Naturaleza (GADEN)** es una asociación sin ánimo de lucro cuyos objetivos fundamentales son: la defensa y el estudio de la naturaleza y de la biodiversidad. Esto se traduce en la implantación, promoción y actualización de la protección y defensa de los recursos ambientales incluyendo la defensa de los derechos de los animales, fomentando la colaboración con cuantas personas e instituciones públicas o privadas actúen en dichos campos y en especial mediante los instrumentos de custodia del territorio y el voluntariado ambiental.

4º.- Que los trabajos de gestión de las colonias de gatos urbanos, objeto de la presente actividad subvencionada, engloban diversas tareas, como son la captura, esterilización y suelta, las cuales serán llevadas a término según las condiciones establecidas en el proyecto presentado y según el presupuesto que figura en el proyecto presentado por GADEN.

La estrategia propuesta por GADEN es el Plan de Gestión de las Colonias de Gatos Urbanos en Vitoria-Gasteiz, denominado Captura - Esterilizar - Suelta (CES), método que se ha demostrado eficaz para controlar el crecimiento de la población de gatos callejeros.

Este programa de Gestión de las Colonias de Gatos Urbanos a través del sistema CES implica atrapar a todos o la mayoría de los gatos de una colonia, esterilizarlos y devolverlos a su territorio, todo ello de conformidad con las condiciones establecidas en el proyecto presentado para el presente Convenio.

5º.- Que las partes, de este modo, consideran pertinente establecer un Convenio de colaboración como medio idóneo para el desarrollo y seguimiento de este Plan de Gestión de las Colonias de Gatos Urbanos durante el ejercicio 2024, asunto que ha sido aprobado en la Junta de Gobierno Local de fecha 12 de julio de 2024.

En base a lo anterior, los abajo firmantes, siendo conscientes de la existencia de los problemas reseñados, así como de las soluciones y dado el interés de ambas partes en potenciar y enfatizar el carácter proteccionista dirigido hacia los animales y en concreto, el concepto de bienestar animal, pretendiendo garantizar a los gatos

bizimodua bermatu nahi zaielarik eta baita animaliek tratuari, higieneari, zaintzari eta babesari dagokienez jaso behar duten gutxieneko arreta ere, haien garapen integrala eta naturala errazteko, Animaliak Eduki eta Babesteari buruzko egungo Udal Ordenantzan azaldutakoarekin bat etorriz, hitzarmen hau sinatu dute, honako klausula hauekin:

una vida conforme a su propia naturaleza y las atenciones mínimas que deben recibir los animales en cuanto al trato, higiene, cuidado, protección, facilitando su desarrollo integral y natural, y en consonancia con lo expuesto en la actual Ordenanza Municipal Reguladora de la Protección y Tenencia de Animales firman el presente Convenio con las siguientes

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen xedea da lankidetza arautzea Natura Defendatu eta Ikertzeko Arabako Taldearen (GADEN) eta Gasteizko Udalaren artean, Gasteizko udalerrian katu-koloniak kudeatzeko, Gasteizko Udalean 2024ko maiatzaren 30ean aurkeztutako proiektuaren arabera (erregistro-zenbakia: 2024484922).

Dirulaguntza izendunerako hitzarmen hau indarrean dagoen Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2022-2024) dago jasota, zeina Tokiko Gobernu Batzarrak 2022ko urtarrilaren 21ean onetsi baitzuen.

BIGARRENA.- Aipatutako programak honako helburu hauek ditu:

- Koloniaren errolda, osasun-egoera eta haren ingurunearena ezagutzea, eta horretarako hura hobetzeko beharrezko neurriak hartzea, koloniaren jaiotza-tasaren kontrola ziurtatzea eta hura osatzen duten animalien identifikazioa erraztea.
- Helburuok lortzeko, GADEN elkarteak hainbat ekintza garatuko ditu, hitzarmen honetan aurkeztutako proiektuan zehaztuta daudenak; proiektua CES metodoan oinarritzen da, hau da, animaliak harrapatzean, antzutzean eta jatorrizko koloniara bueltatzean. Jarduketa horien bidez, behar duten babesa eman nahi zaie animalia hauei, garapen integrala eta naturala errazteko, beren izaerarekin bat datorren bizimodua bermatzeko eta baita tratuari, higieneari eta zaintzari dagokienez jaso behar duten gutxieneko arreta bermatzeko ere; hori guztia Animaliak Eduki eta Babesteari buruzko egungo Udal Ordenantzan azaldutakoaren arabera.
- Animalien erosotasuna helburu, kolonien ingurunean jardutea, eta hori bateragarri egitea auzotarren ongizatearekin eta tokiko osasungarritasunarekin, aurkeztutako proiektuan zehaztutako ekintzen arabera.
- Sozializatu daitezkeen katuak adoptatzeko programa bat ezartzea.

HIRUGARRENA .- Bi alderdien betebeharrak dira:

1. Natura Defendatu eta Ikertzeko Arabako Taldea (GADEN) elkartearenak:
   a. Gasteizko udalerrian katu-koloniak kudeatzeko jarduerak garatzea, hitzarmen honen I. Eranskinean ezarritakoaren arabera.
   b. Proiektuaren kudeaketa-batzorde bat sortzea. Honako hauek osatuko dute batzordea: Asociación de Gatos Abandonados y Callejeros de Álava (GACA) elkarteko kide bat, Natura Defendatu eta Ikertzeko Arabako Taldeko (GADEN) kide bat, APASOS elkarteko kide bat, Esperanza Felina elkarteko kide bat eta Betilagun elkarteko kide bat.
   c. Boluntario-sare bat edo batzuk sortzea, Gasteizko udalerrian hiriko katu-koloniak kudeatzeko. Hala, borunta-

CLAÚSULAS

PRIMERA.- El presente Convenio tiene por objeto regular la colaboración del Grupo Alavés de Defensa y Estudio de la Naturaleza (GADEN) y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para la Gestión de las colonias de gatos en el Municipio de Vitoria-Gasteiz según proyecto presentado en el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en fecha 30 de mayo de 2024 con número de registro 2024484922.

El presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido al efecto en el vigente Plan estratégico de Subvenciones 2022-2024, aprobado al efecto por acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha 21 de enero de 2022.

SEGUNDA.- Dicho programa tiene como objetivos los siguientes:

- Conocer el censo, estado sanitario de la colonia y su entorno, adoptando las medidas necesarias para mejorarlo, asegurando el control de la natalidad de la colonia, y permitiendo una identificación sencilla de los animales que la forman.
- Para conseguir dichos objetivos, se desarrollarán por el grupo GADEN una serie de acciones, definidas en el proyecto presentado de este Convenio, que se basa en la utilización del método CES, que consiste en la captura de los animales, la esterilización y la devolución a la colonia de origen. Mediante estas actuaciones, se pretende dar la protección necesaria a estos animales, facilitando su desarrollo integral y natural, garantizándoles una vida conforme a su propia naturaleza y dándoles las atenciones mínimas que deben recibir en cuanto al trato, higiene, cuidados y todo ello en consonancia con lo expuesto en la Ordenanza Municipal Reguladora de la Protección y Tenencia de Animales.
- Actuar sobre el entorno de las colonias, con el objeto de conseguir el confort de los animales, haciéndolo compatible con el bienestar del vecindario y con la salubridad del lugar, y de conformidad con las acciones definidas en el proyecto presentado.
- Establecer un programa de adopciones de los gatos que potencialmente puedan ser socializados.

TERCERA .- Son obligaciones de ambas partes:

1. Del Grupo Alavés para la Defensa y Estudio de la Naturaleza (GADEN):
   a. El desarrollo de las actividades para la gestión de las colonias de gatos en el Municipio de Vitoria-Gasteiz de conformidad con lo establecido en el Anexo I de este Convenio.
   b. Crear una Comisión gestora del proyecto que estará compuesta por una persona perteneciente a la asociación de Gatos Abandonados y Callejeros de Álava (GACA), una persona perteneciente al Grupo Alavés para la Defensa y Estudio de la Naturaleza (GADEN), una persona de la Asociación APA S.O.S., una persona de la Asociación Esperanza Felina y una persona de la Asociación Betilagun.
   c. La creación de una o varias redes de voluntariado para la gestión de colonias de gatos urbanos en el Municipio de Vito-

rioentzako prestakuntza-ikastaroak egingo dira, baita akatsak zuzentzeko, arazoak aztertzeko eta abarretarako aldizkako ikastaroak ere, eta, oro har, boluntario berrientzat beharrezkoak direnak.

d. Boluntario-sare horiekin programa honetan zehazten diren kolonien mantentze-lanak egitea, hala nola ur- eta elikagai-horniduraren zaintzaz, harea garbitzeaz eta ingurumen-neurriekin lotutako jarduerez arduratzea.

e. Koloniak kudeatzeko baliatuko den teknika harrapatzeko, antzutzeko eta jatorrizko bizilekuan askatzeko metodoa da, GADENek aurkeztutako proiektuaren memoria teknikoan ezarritakoaren arabera.

Proiektuan parte hartuko dute, bakarrik, proiektuaren boluntario-sarean gutxienez pertsona bat duten koloniek, eta GADEN ez da inola ere erantzule izango proiektu honen parte ez diren koloniei dagokienez.

Gasteizko Udaleko Osasun Publikoaren Zerbitzuarekin adostuko da zein gunetan egingo diren hitzarmen honen xede diren jarduerak.

f. Animalien osasun-egoera zaintzea, eta Osasun Publikoaren Zerbitzuari ezohiko egoeren berri ematea, neurri egokiak har ditzan.

g. Sareko sistema bat sortzea, adopta daitezkeen koloniako katuen adopzioak sustatu eta kudeatuko dituena.

h. Proiektuaren kudeaketa-batzordea elkarlanean arituko da Gasteizko Udalarekin, katuek udalerrian sor ditzaketen arazoak konpontzen saiatzeko.

i. Aldian-aldian, kudeaketa-batzordearen bidez, proiektuan egindako jardueren eta aurkitutako arazoen berri ematea Gasteizko Animalien Bizikidetza, Defentsa eta Babeserako Elkarguneari.

j. Gasteizko Animalien Bizikidetza eta Babeserako Elkarguneak proiektua hobetzeko egiten dituen ekarpenak jasotzea. Ekarpen horiek, hala badagokio, hitzarmen honen jarraipen-batzordean baloratuko dira.

k. Urtean behin, gutxienez, Osasun Publikoaren Zerbitzuko zerbitzu teknikoari koloniek egoeraren berri ematea, honako helburuak betetzeko:

l. Burututako jardueren jarraipena eta kontrola.

m. Hitzarmen honen xede diren alderdien arteko koordinazioa.

n. Emaitzaren adierazleak ezartzea.

o. Prozeduren ebaluazioa

p. Jardueren egutegia zehaztea.

q. Urteko txosten bat idaztea, non adierazi egingo baitira oro har programaren eta kolonia bakoitzaren daturik garrantzitsuenak (harrapatutako eta antzututako animalien kopurua, guztizko katu-kopurua, koloniaren osasun-egoera, instalatutako altzariak, adierazleen analisiaren emaitzak, aurkitutako arazoak, gomendioak, etab.), hargatik eragotzi gabe hitzarmen honen bederatzigarren klausulan ezarritako dirulaguntza justifikatzeko memoria aurkeztu beharra.

r. Dirulaguntzaren % 60 animaliak antzutzeko erabiltzea, hiriko kale-katuen populazioaren hazkundea hobeto kontrolatzeko.

ria-Gasteiz. De este modo, se realizarán cursillos para la formación de las personas voluntarias y cursillos periódicos para la corrección de errores, análisis de problemas, etc., y los que sean necesarios para el nuevo voluntariado.

d. Desarrollar con estas redes de voluntariado el mantenimiento de las colonias que se determinen dentro de este programa, encargándose de actividades relacionadas con la vigilancia del suministro de agua y alimentos, limpieza de arenales, y medidas medioambientales.

e. La gestión de colonias se realizará mediante la técnica de Captura, Esterilización y Suelta en sus lugares de origen, y de conformidad con lo establecido en la Memoria Técnica del Proyecto presentados por GADEN.

Sólo formarán parte del mismo, aquellas colonias que al menos tengan a una persona que esté en la red de voluntariado de este proyecto, no siendo en ningún caso responsabilidad de GADEN colonias que no formen parte de este proyecto.

La determinación de los espacios donde se desarrollarán las actuaciones objeto del presen- te Convenio, serán acordadas con el Servicio de Salud Pública del Ayuntamiento de Vitoria- Gasteiz.

f. Vigilar el estado sanitario de los animales, debiendo informar al Servicio de Salud Pública de circunstancias no ordinarias para la adopción de las medidas oportunas.

g. Crear un sistema en red que fomente y gestione las adopciones de los gatos de la colonia que sean susceptibles de serlo.

h. La Comisión gestora del proyecto colaborará con el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en la búsqueda de soluciones a los problemas que puedan originar los gatos en el Municipio.

i. Informar periódicamente mediante la Comisión gestora, al Elkargune de Convivencia, Defensa y Protección de los Animales de Vitoria-Gasteiz de las actuaciones realizadas en el proyecto y de los problemas encontrados.

j. Recoger las aportaciones que desde el Elkargune de Convivencia y Protección de los Animales de Vitoria-Gasteiz se realicen para mejorar el proyecto. Dichas aportaciones, si procede, se valorarán en la Comisión de Seguimiento del presente Convenio.

k. Informar con una periodicidad mínima de una vez al año a los Servicios Técnicos del Servicio de Salud Pública sobre el estado de las colonias, y con las siguientes funciones:

l. Seguimiento y control de las actuaciones llevadas a término.

m. Coordinación entre las partes objeto del presente Convenio.

n. Establecimiento de los indicadores del resultado.

o. Evaluación de los procedimientos

p. Fijación del calendario de actuaciones.

q. La redacción de un informe anual, donde se indicarán los datos más relevantes del programa en general y de cada una de las colonias (número de animales capturados, nº de animales esterilizados, estimación del número de gatos en total, estado sanitario de la colonia, mobiliario instalado, resultados del análisis de los indicadores, problemas encontrados, recomendaciones etc., sin perjuicio de la presentación de la memoria justificativa de la subvención establecida en la cláusula novena del presente Convenio.

r. Destinar el 60% del dinero de la subvención a la esterilización de los animales, con el fin de mejorar el control del crecimiento de la población de gatos urbanos silvestres.

s. Errolda bat egitea eta aurkeztea, kudeatutako kolonien kopuruari eta kokapenari buruzko datuak jasoko dituena, baita kolonia bakoitzeko banakoen eta egindako adopzioen kopurua ere.

t. Elikatzaileen zerrenda eguneratu bat egitea eta aurkeztea, non jaso egingo baita zein koloniatan aritzen diren edo zein den euren ardurapekoa.

u. Taula bat egitea, antzututako animalien kopurua eta ehunekoa kolonien arabera jasoko dituena, baita koloniaren bilakaera ere.

v. Erregistro-fitxetan jasotako gorabeheren zerrenda eta xehetasunak lantzea eta aurkeztea.

w. 2024rako jarduera estrategikoen programa bat lantzea eta Osasun Publikoaren Zerbitzuari aurkeztea.

2. Gasteizko Udalarenak:

a. Boluntario-sarearen eraketan laguntzea.

b. Animaliak babesteko proiektu honetako boluntario-sareko kideei baimen guztiak ematea beren lan egin ahal izateko.

c. Proiektuaren solaskidetzarako izendatutako pertsonarekin koordinatzea boluntarioen lana oztopa dezaketen udal-zerbitzuen edo kontratatutako enpresen jarduketa guztiak (garbiketa, lorezaintza, desinfekzioa, udaltzaingoa, etab.).

d. Gasteizko Udalak beharrezkotzat jotzen dituen neurriak har ditzake, GADEN elkarteari jakinarazi ondoren, osasun publikoa, animalien osasuna edo auzokideen arteko desadostasuna dela eta.

e. Beharrezkoa izanez gero, Gasteizko Udalak tranpakaiolak jar ditzake animaliak harrapatzeko.

f. GADEN elkartearen jarduerak indartzeko, kudeatu beharreko kolonien inguruan dauden bizilagunei jakinaraziko zaie zergatik ezartzen diren eta zein onura dakartzaten, aurkeztutako proiektuan ezarritakoaren arabera.

g. Hiriko kolonietako katuekin lotutako herritarren kexak 010 zenbakiaren bidez zentralizatuko dira, eta GADEN elkartera bidaliko dira posta elektronikoz; azken horrek, egindako jarduketak txosten batean jaso eta birbidali egingo ditu. Udalak zentzuzko denbora emango dio proiektuaren kudeaketa-batzordeari, konponbide bat bilatzen saiatzeko.

h. Osasun Publikoaren Zerbitzuak beste udal-zerbitzu batzuekin bitartekotza egingo du kontrolatutako kolonietako animaliak kaltetu ditzaketen jardueretan, animalien babeserako eta ongizaterako beharrezko neurrien koordinazioa errazteko. Zehazki, katu-koloniak dauden lekuetan obrak egiten direnean.

i. Jarduketak beste udal-zerbitzu batzuekin koordinatzea, katu-kolonia bateko animalia baten osotasun fisikoa arriskuan dagoenean.

LAUGARRENA.- Gasteizko Udalak **BERROGEITA LAU MILA EURO (44.000,00 euro)** emango ditu jarduerak garatzeko. Zenbatekoaren **%80** hitzarmena sinatzean ordainduko da, eta gainerako **%20**, justifikazioa aurkeztu ondoren hitzarmen honen bederatzigarren klausulan ezarritako baldintzetan. Dirulaguntza ematean ezarritako betekizunak betetzen ez baditu, onuradunak funtsak itzuli beharko ditu, baita Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan araututako kasu guztietan ere.

s. Elaboración y presentación de un censo que incluya datos relativos al número y ubicación de las colonias gestionadas, así como el número de individuos que compone cada una de ellas y el nº de adopciones realizadas.

t. Elaboración y presentación de un listado actualizado con las personas alimentadores y sobre qué colonias están ejerciendo su actividad y/o responsabilidad.

u. Elaboración de una tabla con el número y porcentaje de animales esterilizados por colonias y evolución de la colonia.

v. Elaboración y presentación de un listado y detalle de las incidencias recogidas en las fichas de registro.

w. Elaboración y presentación al Servicio de Salud Pública de un programa de actuaciones estratégicas para 2024.

2. Del Excmo. Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz:

a. Colaborar en la formación de la red de voluntariado.

b. Facilitar a las personas que formen parte de la red de voluntariado de protección de los animales de este proyecto, todos los permisos pertinentes que les permitan realizar su labor.

c. Coordinar con la persona nombrada para la interlocución del proyecto, todas las actuaciones de los servicios del Ayuntamiento o de empresas contratadas que puedan interferir con la labor de los voluntarios (servicios de limpieza, jardinería, desinfección, y Policía Municipal etc.).

d. El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz podrá adoptar las medidas que considere necesarias previa información a GADEN por razones de salud pública, salud animal o desacuerdo vecinal.

e. Si resultara necesario, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz podrá facilitar jaulas trampas para las capturas de los animales.

f. Para reforzar las actuaciones desarrolladas por el Grupo GADEN se informará al vecindario del entorno de las colonias a gestionar sobre los motivos y beneficios que aquéllas comportan, de conformidad con lo establecido en el proyecto presentado.

g. Las quejas de la ciudadanía relacionadas con los gatos de las colonias urbanas se centralizarán a través del 010 y se trasladarán a GADEN a través de un correo electrónico, quien devolverá las actuaciones realizadas en un informe. El Ayuntamiento dará un tiempo prudencial a la Comisión gestora del proyecto para intentar buscar una solución.

h. El Servicio de Salud Pública intermediará con otros servicios del ámbito municipal en las posibles actuaciones que puedan afectar a animales de colonias controladas, con el fin de facilitar la coordinación de las medidas necesarias para la protección y bienestar animal. En concreto, cuando se ejecuten obras en ubicaciones ocupadas por colonias felinas.

i. Coordinar las actuaciones con otros servicios municipales en situaciones de riesgo para la integridad física del animal perteneciente a una colonia felina.

CUARTA.- El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz aportará para el desarrollo de las actividades la cantidad de **CUARENTA Y CUATRO MIL (44.000,00 euros).** El **80%** del importe se abonará con carácter anticipado a la firma del Convenio y el **20%** restante tras la presentación de la justificación en los términos establecidos en la cláusula novena del presente Convenio. La entidad beneficiaria se verá obligada al reintegro de los fondos en el supuesto de incumplimiento de los requisitos establecidos en la concesión de la subvención y en todo caso, en los supuestos regulados en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento

de Vitoria-Gasteiz.

Halaber, Gasteizko Udalak, hitzarmen honen esparruan, gune bat egokituko du Amaia Zentro Soziokulturaleko frontoi zaharrean, Benito Pérez Galdós plazan, Natura Defendatu eta Ikertzeko Arabako Taldeak (GADEN) Gasteizko udalerriko katu-koloniak kudeatzeko beharrezko materiala biltzeko.

Asimismo, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en el marco del presente convenio, habilitará un espacio en el antiguo frontón del Centro Sociocultural Amaia, sito en la plaza Benito Pérez Galdós para del acopio de material necesario para la Gestión de las colonias felinas del término municipal de Vitoria-Gasteiz, por parte del Grupo Alavés para el Estudio y la Defensa de la Naturaleza (GADEN).

Natura Defendatu eta Ikertzeko Arabako Taldeak (GADEN) erabili ahal izateko, aipatutako espazioa egokitzeko Udaleko Mantentze Zerbitzuaren lanak amaitu beharko dira, eta hitzarmen honen xede den programa garatzeko behar diren elikagaiak eta materiala biltegiratzeko bakarrik erabiliko da.

La utilización de dicho espacio por el Grupo Alavés para el Estudio y la Defensa de la Naturaleza (GADEN), que estará supeditada a la finalización de las obras de adecuación del espacio descrito por el Servicio de Mantenimiento Municipal, se dedicará única y exclusivamente al almacenamiento de alimento y material necesario para el desarrollo del programa objeto del presente convenio.

Partiden gastuaren egozpena dirulaguntzaren zenbatekoaren % 10 baino gehiago desbideratzen bada aurkeztutako aurrekontutik, elkarteak horren berri eman beharko dio Gasteizko Udalari, eta aurrekontuaren aldaketak jasotzen dituen beste aurrekontu bat helarazi beharko dio, Gasteizko Udalak aldez aurreko baimen espresua eman dezan, eta ondorioak izan ditzan. Aldaketaren baimena organo eskudunaren ebazpen bidez emango da.

En el supuesto de que se produjera una desviación en la imputación del gasto de las partidas respecto del presupuesto presentado superior al 10% del importe de la subvención, se deberá poner en conocimiento del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y remitir un nuevo presupuesto que recoja las variaciones del mismo, a fin de obtener autorización previa y expresa del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y que produzca efectos. La autorización de dicha modificación se efectuará por resolución del órgano competente.

Diruz lagundutako programa edo jardueran funtsezko aldaketarik egin nahi izanez gero, baimena eskatu beharko zaio Gasteizko Udalari, berariaz eta aldez aurretik. Berariaz baimenduta baino ezin izango da gauzatu aldaketa. Oro har, administrazioak erantzuten ez badu, aldaketa ezetsi egin dela ulertu beharko da.

Cualquier modificación sustancial del programa o actividad subvencionada habrá de ser solicitada, con carácter previo a su realización, al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz. Sólo será ejecutiva la modificación una vez haya sido autorizada expresamente. Con carácter general, el silencio administrativo se entenderá desestimatorio de la pretensión de modificación.

BOSGARRENA.- Laugarren klausulan jasotako ekarpenaren zenbatekoa ezin izango da izan programa kudeatzen duen erakundeak gauzatu beharreko jardueraren kostua baino handiagoa, ez bakarka hartuta ezta beste edozein administrazio publikok, erakunde publikok zein erakunde pribatuk —estatukoa zein nazioartekoa— emandako beste ekarpen, dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabideen zenbatekoekin batera ere.

QUINTA.- El importe de la aportación contenida en la cláusula cuarta en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente, o en concurrencia con aportaciones, subvenciones o ayudas, ingresos o recursos de otras Administraciones Públicas, o de otros Entes Públicos o Privados, Nacionales o Internacionales, supere el coste de la actividad a desarrollar por la entidad gestora del programa.

Halaber, Gasteizko Udalari jakinarazi beharko dio beste edozein dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide jaso baldin badu diruz lagundutako jarduerak finantzatzeko.

Asimismo, deberá comunicar al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz la obtención de cualesquiera otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas.

SEIGARRENA.- Indarrean dagoen legerian ezarritakoa bete beharko du entitate onuradunak, bereziki zergen, lan-harremanen eta Gizarte Segurantzaren esparruei dagokienez, baita aplikatzekoa den beste edozein arautan ezarritakoa ere. Ez da inolaz ere sortuko lan-harremanik edo lotura juridikorik fundazioaren izenean edo haren enkarguz diharduten langileen eta Gasteizko Udalaren artean.

SEXTA.- La entidad beneficiaria deberá dar cumplimiento a lo establecido en la Legislación vigente, especialmente en lo que se refiere al ámbito fiscal, relaciones laborales, Seguridad Social, o cualquier otra que resulte de aplicación. En ningún caso se derivará relación laboral o vinculación jurídica alguna entre el personal que actúe en nombre o por encargo de la entidad y el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

ZAZPIGARRENA.- Entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera azpikontratatu ahalko du, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29. artikuluan eta hurrengoetan adierazitako terminoetan.

SÉPTIMA.- La entidad beneficiaria podrá subcontratar la actividad subvencionada en los términos señalados en el artículo 29 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Orobat, aipatutako 29. artikuluaren 7.d puntuan xedatutakoarekin ildotik, onuradunak berekin lotura duten pertsona edo entitateekin hitzartu ahalko du jarduera gauzatzea, **baldin eta organo emaileak aurretiaz baimena ematen badu (lotutako pertsonak azpikontratatzeko baimena eskatzeko eredua baliatuz)** eta kontratazioa merkatu-baldintzen arabera egiten bada. **Hitzarmen hau sinatu eta hilabeteko epean aurkeztu behar da baimen hori.**

Asimismo, y de conformidad con lo dispuesto en el punto 7.d del citado artículo 29 la persona beneficiaria podrá concertar la ejecución de la actividad subvencionada con personas o entidades vinculadas– a la entidad beneficiaria **siempre que obtenga la previa autorización del órgano concedente (según modelo de solicitud de autorización de subcontratación de persona vilculado)** y que la contratación se realice de acuerdo con las condiciones del mercado**. La presentación de dicha autorización se deberá realizar en el plazo de un mes desde la firma del presente Convenio.**

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 24. artikuluan

En el marco de lo establecido en 24 de la Ordenanza General de

xedatutakoaren ildotik, Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saileko zinegotzi ordezkariaren esku uzten da diruz lagundutako jardueren azpikontratazioa baimentzeko eta hura elkartearekin lotura duten pertsona edo entitateekin gauzatzea baimentzeko eskumena.

subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, se delega la competencia para autorizar la subcontratación de las actividades subvencionadas y la ejecución con personas o entidades vinculadas en la Concejala Delegada del Departamento de Deporte,Salud y Cooperación al Desarrollo

ZORTZIGARRENA.- Hitzarmen hau 2024ko apirilaren 1etik abenduaren 31ra arte egongo da indarrean.

OCTAVA.- El presente Convenio mantendrá su vigencia desde el 1 de abril hasta el 31 de diciembre de 2024.

BEDERATZIGARRENA.- Elkarteak justifikatu egin beharko du emandako dirulaguntza, justifikazio-kontu arrunta aurkeztuz, Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 33. artikuluan ezarritakoarekin bat etorriz, hiru hilabeteko epean diruz lagundutako programa edo jarduera bukatzen denetik kontatuta.

Justifikanteak pdf formatuan aurkeztu behar dira, udalaren webgunean argitaratutako ereduen arabera.

a). **Ez dira diruz lagunduko** jarduera dela eta entitate onuraduneko kideek edo horren mendeko langileek egindako **edari, janari edo oparien gastuak**. Era berean, ez dira diruz lagunduko ibilgetuan egindako inbertsioak, hala nola altzariak, instalazioak, ekipamendu tekniko, informatikoa edo ikus-entzunezkoa, ibilgailuak eta abar, salbu eta diruz lagundutako jardueraren izaerari zalantzarik gabe erantzuten badiote, behar-beharrezkoak badira eta ezarritako epean egiten badira.

b). Gasteziko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.9 artikuluan ezarritakoaren arabera, gehienez diruz lagundutako zenbatekoaren %6ko zeharkako kostuak edo gastu orokorrak onartzen dira. Halakotzat hartzen dira diruz lagundutako jarduera zehatzari zuzenean egotzi ezin zaizkion arren jarduera hori egiteko beharrezkoak direnak, hala nola erakundearen beraren mantentze-gastuak, argindarra, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa, eta aholkularitza. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu beharko, baina diru-sarreren eta gastuen balantzean eta pertsona edo entitate onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen aitorpenean jaso beharko dira.

c). Diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak kontratuen legedian kontratu txikietarako ezarritako diru-kopuruak gainditzen dituelarik pertsona edo entitate onuradunak gutxienez hiru hornitzaileri eskatu beharko die eskaintza egiteko, obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik, eta hala egin duela egiaztatu beharko du, salbu eta haren ezaugarri bereziak direla eta merkatuan ez badago lan hori egin, zerbitzu horiek eskaini edo ondasun horiek hornitzen dituen aski erakunde, edo dirulaguntza eman aurretik gastua egina badago.

Emandako dirulaguntza ez justifikatzea edo behar bezala ez justifikatzea.

Justifikatzeko betebeharra ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar lezakete berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

Ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu pertsona edo erakunde onuradunak, edo, lehendik emandako

NOVENA- La Asociación deberá justificar la subvención concedida presentando la cuenta justificativa ordinaria, conforme a lo establecido en el artículo 33 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en el plazo de tres meses a contar desde la finalización del programa o actividad subvencionada.

Los justificantes deben presentarse en formato pdf y conforme los modelos publicados en la web municipal

a). **No serán subvencionables los gastos relativos a bebidas, comidas, regalos** u otros gastos de los miembros de la entidad beneficiaria o personal dependiente de la misma con motivo dela realización de la actividad. Tampoco serán objeto de subvención las inversiones en el inmovilizado, por ejemplo mobiliario, instalaciones, equipamiento técnico, informático, audiovisual, vehículos, etc… salvo aquellas que de manera indubitada respondan a la naturaleza de la actividad subvencionada, resulten estrictamente necesarias y se realicen en el plazo establecido.

b). Conforme a lo establecido en el artículo 30.9 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, se establece que se admite costes indirectos o gastos generales hasta un 6% del importe subvencionado, entendiendo por tales, los que sin ser directamente imputables a la concreta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo, los gastos de mantenimiento de la propia entidad, luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza, y asesoría. Estos costes no requerirán justificación documental, pero sí habrán de reflejarse en el Balance de Ingreso y Gastos y en la Declaración de costes indirectos que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada.

c). Cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la legislación de contratos para el contrato menor, la persona o entidad beneficiaria deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contracción del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren, o salvo que el gasto se hubiere realizado con anterioridad a la subvención.

Falta de justificación o justificación insuficiente de la subvención concedida.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar de la reintegrar las cantidades percibidas más el interés correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

El abono de la subvención no se realizará si la persona o entidad beneficiaria tiene pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o no se ha reintegrado alguna

dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu bazaio eta itzuli ez badu.

Nolanahi ere, ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta pertsona edo erakunde onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, ezta ebazpen baten ondorioz zordun bada ere, dirua itzuli behar delako.

HAMARGARRENA.- Hitzarmenaren jarraipena egiteko batzorde tekniko bat sortuko da. Udaleko teknikariek eta elkarteko kideek osatuko dute, eta hitzarmen honen helburuak betetzen direla kontrolatuko du. Batzordeak behar diren koordinaziobilerak egingo ditu hitzarmenean jasotako jarduerak gauzatzeko.

HAMAIKAGARRENA.- Ordezko izaerarekin eta hitzarmen honetan aurreikusten ez denari dagokionez, toki-korporazioei aplikatu beharreko indarreko araudian eta Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean xedatutakoaren mende egongo dira aldeak, eta, ildo horretan, besteak beste, erregelamendu-xedapen horren 12. artikuluan ezarritako betebeharrak bete beharko dituzte, batik bat, honako hauek:

a). Dirulaguntza ematea oinarritu duen helburua betetzea, proiektua gauzatzea, jarduera egitea edo jokabidea hartzea.

b). Betekizunak eta baldintzak betetzen direla justifikatzea, baita jarduera burutu dela eta dirulaguntza ematea ekarri zuen helburua bete dela ere.

c). Udaleko Kontu Hartzailetza Nagusiak egiaztatzeko eta finantzak kontrolatzeko egin beharreko ekintzen mende jartzea, baita Herri Kontuen Euskal Epaitegiari nahiz eskumen hori esleitua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoen mende ere. Halaber, horiei beren kontrol zereginak egiten laguntzeko betebeharra izango dute; bereziki, ikertu beharreko agiriak ikusten nahiz horien kopiak eskuratzen uztekoa.

d). Diruz lagundutako jardueretarako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabiderik jasoz gero, jakinaraztea. Jakin bezain laster eman beharko da horren berri, eta, betiere, jasotako funtsak justifikatu aurretik.

e). Zerga-betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean izatea. Eskakizun hori dirulaguntza ematen denean, ordaintzeko obligazioa onartzen denean nahiz dirulaguntza ordaintzen denean bete beharko da. Gasteizko Udalak ofizioz egiaztatuko du hori, salbu eta onuradunak horren aurka egiten badu, arrazoiak emanez.

f). Onuradunari aplikagarri zaion merkataritza eta sektore legediak eskatzen dituen kontabilitate liburuak, izapidetutako erregistroak eta gainerako agiriak behar bezala ikuskatuta edukitzea, baita deialdi edo ebazpenetan eska litezkeen kontabilitate-egoerak eta berariazko erregistroak ere, egiaztatze eta kontrol ahalmenak egoki betetzea bermatzearren.

g). Jasotako zenbatekoa zertarako baliatu den justifikatzen duten agiriak gordetzea, kontrol eta egiaztapen jardueren mende egon daitezkeen bitartean.

h). Diruz laguntzen dituen programak, jarduerak, inbertsioak edo edozein motatako ekintzak Gasteizko Udalak finantzatzen dituela behar bezala jakinaraztea, baldin eta betekizun hori dagokion deialdian edo hitzarmenean eskatzen bada.

i). Diruz lagundutako programa, proiektu edo jarduerak promozionatzeko lantzen diren kartel, testu eta dokumen-

subvención anterior cuando así se le haya requerido.

En todo caso, no podrá realizarse el abono de la subvención en tanto la persona o entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social ni cuando sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

DÉCIMA.- Se creará una Comisión Técnica de seguimiento del mismo integrada por Técnicos Municipales e integrantes de la Asociación y que controlará el cumplimiento de los objetivos del presente Convenio. Dicha Comisión mantendrá reuniones de coordinación necesarias para el desarrollo de las actividades contempladas en el mismo.

UNDÉCIMA.- Con carácter subsidiario y en lo no previsto en el presente Convenio, las partes se someterán a lo dispuesto en la vigente normativa aplicable a las Corporaciones Locales, así como a la Ordenanza general de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, y en este sentido deberán cumplir entre otras obligaciones establecidas en el artículo 12 de dicha disposición reglamentaria, y específicamente las siguientes:

a). Cumplir el objetivo, ejecutar el proyecto, realizar la actividad o adoptar el comportamiento que fundamenta la concesión de las subvenciones.

b). Justificar el cumplimiento de los requisitos y condiciones, así como la realización de la actividad y el cumplimiento de la finalidad que determinen la concesión de la subvención.

c). Someterse a las actuaciones de comprobación y control financiero que corresponden a la Intervención General Municipal y a los previstos en la normativa reguladora del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida esta competencia. Asimismo estarán obligados a facilitar el ejercicio de las funciones de control y en especial el acceso a la documentación objeto de investigación y la posibilidad de obtener copia de la misma.

d). Comunicar la obtención de otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos que financien las actividades subvencionadas. Esta comunicación deberá efectuarse tan pronto como se conozca y, en todo caso, con anterioridad a la justificación de la cantidad entregada.

e). Hallarse al corriente de sus obligaciones tributarias y con la Seguridad Social. Esta exigencia deberá concurrir en el momento de la concesión, reconocimiento de la obligación y pago de la subvención. La comprobación se efectuará de oficio por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz salvo que la persona beneficiaria se opusiera a ello de forma motivada.

f). Disponer de los libros contables, registros diligenciados y demás documentos debidamente auditados en los términos exigidos por la legislación mercantil y sectorial aplicable a la persona beneficiaria en cada caso, así como cuantos estados contables y registros específicos pudieran ser exigidos por las convocatorias o resoluciones, con la finalidad de garantizar el adecuado ejercicio de las facultades de comprobación y control.

g). Conservar los documentos justificativos de la aplicación de la cantidad recibida, en tanto puedan ser objeto de las actuaciones de comprobación y control.

h). Dar la adecuada publicidad de que los programas, actividades, inversiones o actuaciones de cualquier tipo que sean objeto de subvención son financiadas por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, siempre que dicho requisito fuera exigido por la correspondiente convocatoria o convenio.

i). Utilizar el lenguaje y las imágenes en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren como elemen-

tuetan erabiltzen diren hizkuntza eta irudiek ez-sexistak eta inklusiboak izan beharko dute, pertsonak edo pertsona-taldeak era bidezkoan irudikatzeko eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren araberako rolak eta estereotipoak ez indartzeko.

j). Sexu eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren programa, proiektu edo jarduerarik ez sortzea.

k). Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersekzionala integratzea, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuta, generoaren eta beste desberdintasun-ardatz batzuen araberako desberdintasunak agerian jartzeko edo arintzeko helburu eta jarduketa espezifikoak txertatuta, eta ekintza positiboak aurreikusita.

l). Egiten diren estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sistematikoki sartzea sexua/generoa (emakumea/gizona/ez-bitarra) aldagaia, edo diruz lagundutako erakundeak egokiagotzat jotzen duen beste edozein formula.

m). Jasotako zenbatekoak itzultzea, ordenantza honetan eta indarrean dauden gainerako arauetan aurreikusitako kasuetan.

HAMABIGARRENA.- Entitateak eskubidea izango du salbuespenak eta hobariak izateko jabari publikoaren erabilera pribatiboagatik edo aprobetxamendu bereziagatik, kulturako, kongresuetako edo funtzio anitzeko esparruak erabiltzeagatik eta/edo udal gizarte-etxeak edo udal titulartasuneko beste edozein establezimendu erabiltzeagatik ordaindu beharreko tasetan, betiere, hitzarmen honetan adostutako helburuen edo jarduerak gauzatzearekin lotuta, eta dagozkien ordenantza fiskaletan ezarritako salbuespen eta hobarien araubidearekin bat etorriz. Onura fiskalak emateko, interesdunak eskatu behar ditu, eta, zerbitzu eskudunak aldeko txosten arrazoitua eman ondoren, Ogasuneko zinegotzi ordezkariak ebazpena eman behar du.

HAMAHIRUGARRENA.- Dirulaguntzaren onuradun den entitateak Emakumeen eta Gizonen Berdintasun Eragingarrirako 3/2007 Lege Organikoa bete beharko du, eta bere jarduera egokitu egin beharko du **martxoaren 16ko 1/2023 Legegintzako Dekretuak —emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena**— 3. artikuluan ezarritako printzipioetara , baita lege-testu beraren 17. eta 23. artikuluetan ezarritakora ere. Halaber, konpromisoa hartzen du emandako zerbitzuaren azken onuradunen edo erabiltzaileen informazioa sexuaren arabera banakatuta emateko eta hizkera eta irudi mota guztietan erabilera ez-sexista egiteko.

HAMALAUGARRENA.- Honako lege-arauetan ezarritako gardentasunaren eta publizitate aktiboaren betebeharrak bete beharko dira: Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2005 Legea; Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko abenduaren 9ko 19/2013 Legearen 3. eta 8.c artikuluak; Dirulaguntzen Erregelamendu Orokorra, eta Euskal Autonomia Erkidegoko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen 49. artikulua.

Udalak www.vitoria-gasteiz.org bere webgunearen bidez argitaratuko du zer dirulaguntza edo laguntza publiko eman diren, bakoitzaren zenbatekoa, xedea edo helburua eta onuradunak zehaztuta (betiere Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoaren irizpideak kontuan harturik), hala

tos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.

j). No generar ningún programa, proyecto o actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género.

k). Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas para evidenciar o paliar las desigualdades en función del género y de otros ejes de desigualdad; y previendo acciones positivas.

l). Incluir sistemáticamente la variable sexo/género- mujer/hombre/no binario, u otra forma que la entidad subvencionada considere, en su caso, más adecuada, en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que se lleven a cabo.

m). Proceder al reintegro de las cantidades recibidas en los supuestos contemplados en esta Ordenanza y demás normativa vigente.

DUODÉCIMA.- La entidad tendrá derecho a las exenciones y bonificaciones de las tasas a abonar por la utilización privativa o el aprovechamiento especial del dominio público y/o por la utilización de los recintos culturales, congresuales o polifuncionales, así como de los Centros Cívicos Municipales, o cualquier otro establecimiento de titularidad municipal, dentro de los fines o la ejecución de las actividades acordadas en el presente Convenio, y de conformidad con el régimen de Exenciones y bonificaciones establecidas en las Ordenanzas Fiscales correspondientes. El otorgamiento de los beneficios fiscales se realizará a solicitud de la persona interesada, y previo informe motivado favorable del Servicio Competente y resolución del/de la Concejal/a Delegado/a de Hacienda.

DECIMOTERCERA.- La entidad beneficiaria de la subvención, estará obligada al cumplimiento de la Ley Orgánica 3/2007 para la Igualdad efectiva entre Hombres y Mujeres, así como a ajustar su actividad a los principios establecidos en el artículo 3 de **Decreto Legislativo 1/2023, de 16 de marzo, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley para la Igualdad de Mujeres y Hombres y Vidas Libres de Violencia Machista contra las Mujeres** , así como a los artículos 17 y 23 del mismo texto legal, y se comprometen a aportar la información desglosada por sexo de las personas beneficiarias o usuarias finales del servicio prestado. Asi como a realizar un uso no sexista en todo tipo de lenguaje e imágenes.

DECIMOCUARTA.- Se deberá cumplir las obligaciones de transparencia y publicidad activa establecidas en la Ley 40/ 2005 de 1 de octubre de Régimen Jurídico del Sector Público, en los artículos 3 y 8.c de la Ley 19/2013, de 9 de diciembre, de transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno, Reglamento General de Subvenciones, así como en el artículo 49 de la Ley 2/2016, de 7 de abril, de Instituciones Locales de Euskadi.

El Ayuntamiento a través de la web municipal, www.vitoria-gasteiz.org, y conforme establece la Ley 19/2013 de Transparencia, Acceso a la Información Pública y Buen Gobierno, capítulo II, artículo 8, c) y la Ley 2/2016, de 7 de abril de Instituciones Locales de Euskadi, capitulo II, artículo 55, i); publicará las subvenciones y ayudas públicas concedidas, con indicación de su importe, objetivo

xedatzen baita Gardentasunari, informazio publikoa eskuratzeko bideari eta gobernu onari buruzko 19/2013 Legearen II. kapituluko 8.c) artikuluan eta Euskal Autonomia Erkidegoko Toki Erakundeei buruzko apirilaren 7ko 2/2016 Legearen II. kapituluko 55.i) artikuluan.

o finalidad y beneficiarios (atendiendo a los criterios de la Ley 3/2018, de 5 de diciembre de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales).

HAMABOSGARRENA.- Entitate onuradunak adierazten du ezagutzen dituela Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016ko apirilaren 27ko 2016/679 (EB) Erregelamenduarekin lotutako xedapenak —Datu pertsonalen tratamenduari dagokionez pertsona fisikoen babesari eta datu horien zirkulazio askeari buruzko arauak ezartzen ditu horrek, eta 95/46/EE Zuzentaraua (Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorra) indargabetzen— eta Datu pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoa, baita une bakoitzean aplikatzekoa den datuen babesaren arloko gainerako araudia ere, eta konpromisoa hartzen dute xedapen horietan aurreikusitako eskakizunak betetzeko hitzarmen honen barruan pertsona fisikoengandik lortu eta erabilitako datuei dagokienez.

DECIMOQUINTA.- La entidad beneficiaria declara conocer las Disposiciones relativas al Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de datos personales y a la libre circulación de estos datos y por el que se deroga la Directiva 95/46/CE (Reglamento general de protección de datos), así como la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y garantía de los derechos digitales, y el resto de normativa en materia de protección de datos que sea de aplicación en cada momento, comprometiéndose a cumplir las exigencias previstas en las mismas respecto de los datos obtenidos de las personas físicas que se manejen dentro del presente convenio.

HAMASEIGARRENA.- Entitate onuradunak konpromisoa hartuko du argi eta espresuki adierazteko Gasteizko Udalak laguntzen duela, egiten dituen publizitate-euskarri edo -plataforma guztietan.

DECIMOSEXTA.- La entidad beneficiaria quedará comprometida a realizar, de forma clara, mención expresa a la colaboración del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz en cuantos soportes o plataformas publicitarias sean desarrolladas.

Era berean, udal finantzaketaren berri eman beharko du, baita Gasteizko Udalaren logotipoa jarri ere, diruz lagundutako jarduerarako sortzen edo erabiltzen dituzten material inprimatuetan, oroitzapen-xafletan, hedabide elektroniko eta ikus-entzunekoetan, iragarkietan eta gainerako hedabideetan.

Asimismo deberán hacer pública dicha financiación municipal, incluyendo el logotipo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en los materiales impresos, placas conmemorativas, medios electrónicos o audiovisuales, anuncios y demás medios de difusión que generen o utilicen para la actividad subvencionada.

Argitalpenen kasuan, gainera, edukiaren gaineko erantzukizuneko klausula bat erantsi beharko du, testu honekin: "Gasteizko Udalak lagundu du diruz proiektu hau, baina entitate onuraduna da edukiaren erantzule bakarra." Udal sailek helaraziko diete Udalaren logotipoa pertsona eta erakunde onuradunei.

En el caso de publicaciones, se deberá incluir además una cláusula de responsabilidad del contenido con el siguiente texto: “El presente proyecto ha sido subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, siendo, no obstante, su contenido responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria.” Las áreas municipales facilitarán a las personas y entidades beneficiarias el logotipo municipal.

Bi hizkuntza ofizialak (euskara eta gaztelania) erabili beharko dira dirulaguntza jaso duen programa edo jardueraren publizitatea egiteko erabiltzen diren kartel, testu eta dokumentuetan. Halaber, jarduerarekin lotutako sustapeneko esku-hartze publikoak, edozein motatako jarduera irekiak eta antolatutako ekitaldi publiko guztiak elebidunak izango dira, eta ordena honetan erabiliko dira: euskara eta gaztelania.

Se deberán utilizar ambas lenguas oficiales, euskera y castellano, en los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de publicidad del programa o actividad subvencionada. Asimismo, las intervenciones públicas de promoción ligadas a la actividad, cualquier tipo de actividad abierta, la organización de un evento o acto público serán bilingües, utilizando el euskera y el castellano en este orden.

HAMAZAZPIGARRENA.- Sinatzen duten aldeentzat honako kausa hauek eragingo dute akordioa suntsiaraztea: akordioaren klausulak ez betetzea, eta, haren izaerarekin lotuta, indarrean dagoen legeriak —bereziki, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorra eta hura garatzen duen Erregelamendua— jasotzen duen beste edozein.

DECIMOSÉPTIMA.- Son causas de resolución para las partes firmantes del presente Acuerdo el incumplimiento de las cláusulas contenidas en el mismo, así como cualesquiera otras que, derivadas de su naturaleza, sean recogidas por la legislación vigente y en especial la Ordenanza general de subvenciones, Ley 38/2003, General de Subvenciones y el Reglamento que la desarrolla.

HEMEZORTZIGARRENA.- Hitzarmen hau aplika daitezkeen administrazio-zuzenbideko arauen mende egongo da, baita honako hauen mende ere: Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren Erregelamendua onartzen duen uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretua, 2023ko ekainaren 20ko Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra, eta Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren Legean hitzarmenei buruz ezarritakoa.

DECIMOCTAVA.- El presente Convenio estará sujeto a las normas de derecho administrativo que pudieran resultar de aplicación, así como a la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, así como en la Ordenanza General de Subvenciones de fecha 20 de junio de 2023, así como en lo establecido en la Ley de Régimen Jurídico del Sector Público en relación a los Convenios.

Eta ados daudela adierazteko, bi alderdiek hitzarmen hau sinatzen dute, adierazitako lekuan eta egunean.

Y en prueba de conformidad, ambas partes suscriben el presente Convenio en el lugar y fecha indicados.